KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.298/1
46.299/1
VAN 31 MAART 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 20 maart 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over

1/ een ontwerp van koninklijk besluit "tot machtiging van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers om de gezinsbijslag uit te betalen die verschuldigd is aan het statutair personeel van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis-Geel en tot vaststelling van de administratiekosten die voortvloeien uit deze betaling evenals de modaliteiten van een eventuele herziening", (46.298/1)

2/ een ontwerp van koninklijk "tot machtiging van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers om de gezinsbijslag uit te betalen die verschuldigd is aan het statutair personeel van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap en tot vaststelling van de administratiekosten die voortvloeien uit deze betaling evenals de modaliteiten van een eventuele herziening", (46.299/1)

heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.298/1
46.299/1
DU 31 MARS 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 20 mars 2009, d'une demande d'avis sur

1/ un projet d'arrêté royal "autorisant l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à procéder au paiement des prestations familiales dues au personnel statutaire de l'Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis-Geel et fixant les frais d'administration découlant de ce paiement ainsi que les modalités de révision éventuelle", (46.298/1)

2/ un projet d'arrêté royal "autorisant l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à procéder au paiement des prestations familiales dues au personnel statutaire du Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap et fixant les frais d'administration découlant de ce paiement ainsi que les modalités de révision éventuelle", (46.299/1)

a donné l'avis suivant:

1. Artikel 111, eerste lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, alsook bij de programmawet van 27 april 2007. In het eerste lid van de aanhef van de voorgelegde ontwerpen dient van dat koninklijk besluit en die wet dan ook telkens melding te worden gemaakt.

2. In hetzelfde lid van de aanhef dient bovendien in de Nederlandse tekst van beide ontwerpen telkens te worden geschreven "19 december 1939".

3. Artikel 4 van beide ontworpen stelle men als volgt: "De minister bevoegd voor Sociale zaken is belast met de uitvoering van dit besluit" [1].

---

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 167, 4-7-1, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. L'article 111, alinéa 1er, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés a été modifié par l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, ainsi que par la loi-programme du 27 avril 2007. Au premier alinéa du préambule des projets soumis pour avis, il y a dès lors lieu de mentionner chaque fois cet arrêté royal et cette loi.

2. Au même alinéa du préambule, on écrira, en outre, dans le texte néerlandais des deux projets "19 december 1939".

3. À l'article 4 des deux projets, on écrira "Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté" [1].

---

(1) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 167, 4-7-1, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. SOMERS, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. VAN VAERENBERGH

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par Mme A. SOMERS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME